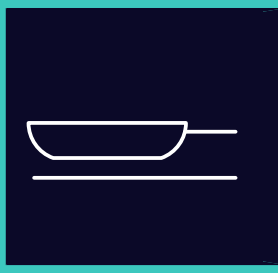
SIEMENS

EX8..HVC..

Indukčný varný panel



SK Návod na používanie

Register your appliance on My Siemens
and discover exclusive services and offers.

Siemens Home Appliances

Ďalšie informácie a vysvetlenia nájdete online. Naskenujte QR kód na titulnej strane.



Obsah

1 Bezpečnosť ... 2
2 Zabránenie vecným škodám ... 4
3 Ochrana životného prostredia a šetrenie ... 5
4 Vhodný riad na varenie ... 5
5 Oboznámenie sa ... 6
6 Pred prvým použitím ... 7
7 Aktualizácia softvéru ... 8
8 Základná obsluha ... 8
9 Tlačidlo Obľúbené položky ... 9
10 flexInduction ... 9
11 Časové funkcie ... 10
12 powerBoost ... 10
13 shortBoost ... 11
14 Funkcia udržiavania teploty ... 11
15 flexMotion ... 11
16 fryingSensor ... 12
17 Detská poistka ... 12
18 Pauza ... 12
19 Individuálne bezpečnostné vypnutie ... 13
20 Základné nastavenia ... 13
21 Test vhodnosti riadu ... 14
22 Home Connect ... 15
23 Ovládanie digestora prostredníctvom varného panela ... 16
24 Čistenie a údržba ... 17
25 Odstránenie porúch ... 18
26 Likvidácia ... 19
27 Zákaznícky servis ... 20
28 Informácie k voľne dostupnému softvéru a open source softvéru ... 20
29 Vyhlásenie o zhode ... 20

⚠ 1 Bezpečnosť

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia.

1.1 Definícia signálnych slov

Tu nájdete význam signálnych slov použitých v tomto návode.

⚠ VAROVANIE
Dodržiavajte tieto upozornenia, aby ste predišli prípadným ťažkým alebo smrteľným zraneniam.

POZOR
Dodržiavajte tieto upozornenia, aby ste zabránili škodám na spotrebiči alebo iným vecným škodám.

Poznámka: Toto vás upozorní na dôležité informácie.

1.2 Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návody, záručný list, ako aj ďalšie informácie o produkte si odložte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Nepripájajte spotrebič, ak došlo k poškodeniu počas prepravy.

1.3 Používanie v súlade s určením

Spotrebiče bez zástrčky smie pripájať iba koncesovaný odborný personál. Pri škodách spôsobených nesprávnym pripojením zaniká nárok na záruku.
Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.

Tento spotrebič používajte len:
- na prípravu jedál a nápojov.
- pod dozorom. Krátkodobé varenie nepretržite sledujte.
- v súkromných domácnostiach a v uzavretých priestoroch domáceho prostredia.
- maximálne do výšky 4000 m nad morom.

Spotrebič nepoužívajte:
- s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládaním. Neplatí to v prípade,

že je prevádzka vypnutá zariadeniami evidovanými EN 50615.

Ak používate aktívny implantovaný medicínsky prístroj (napr. kardiostimulátor alebo defibrilátor), uistite sa u vášho lekára, či zodpovedá smernici Rady 90/385/EHS z dňa 20. júna 1990 a normám EN 45502-2-1 a EN 45502-2-2 a či bol zvolený, implantovaný a naprogramovaný podľa VDE-AR-E 2750-10. Ak sú splnené tieto predpoklady a ak sa navyše používajú nekovové kuchynské potreby s nekovovými rúčkami, potom je používanie tohto indukčného varného panela pri riadnom používaní neškodné.

1.4 Obmedzenie skupiny používateľov

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a nebezpečenstiev, ktoré z neho vyplývajú.
Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, výnimkou je iba prípad, ak sú staršie ako 15 rokov a sú pod dozorom.
Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča a prívodného kábla.

1.5 Bezpečné používanie

⚠ VAROVANIE – Riziko požiaru!
Varenie na varnom paneli s použitím tuku alebo oleja bez dozoru môže byť nebezpečné a spôsobiť požiar.
- ▸ Horúci olej a tuk nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ▸ Nikdy sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom plamene prikryte pokrievkou alebo hasiacou dekou.

Varná plocha sa veľmi zahrieva.
- ▸ Na varnú plochu alebo do jej bezprostrednej blízkosti nikdy nedávajte horľavé predmety.
- ▸ Na varnú plochu nikdy neukladajte žiadne predmety.

Spotrebič sa zahrieva.
- ▸ V zásuvkách priamo pod varným panelom nikdy neskladujte horľavé predmety ani spreje.

Kryty varného panelu môžu spôsobiť nehody, napr. prehriatie, vznietenie, prípadne prasknutie materiálu.
- ▸ Nepoužívajte žiadne kryty varného panelu.

Po každom použití varný panel vypnite hlavným vypínačom.
- ▸ Nečakajte, kým sa varný panel vypne automaticky, pretože na ňom už nie sú žiadne hrnce ani panvice.

Potraviny sa môžu vznietiť.
- ▸ Proces varenia kontrolujte. Proces krátkeho varenia neustále kontrolujte.

⚠ VAROVANIE – Riziko popálenia!
Počas používania sa spotrebič a jeho dotykové časti veľmi zahrejú, najmä rám varného panela, ak je súčasťou.
- ▸ Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli vyhrievacích prvkov.
- ▸ Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti.

Mriežky na ochranu varného panela môžu viesť k nehodám.
- ▸ Nikdy nepoužívajte mriežky na ochranu varného panela.

Spotrebič sa počas prevádzky rozpáli.
- ▸ Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.

Predmety z kovu sa na varnom paneli veľmi zohrejú.
- ▸ Na varný panel nikdy neklaďte kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžice a pokrievky.

⚠ VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!
Neodborné opravy sú nebezpečné.
- ▸ Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.
- ▸ Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.
- ▸ Keď sa poškodí elektrický prívodný kábel alebo pripojovací kábel tohto spotrebiča, musí sa vymeniť za špeciálny elektrický kábel alebo pripojovací kábel, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v zákazníckom servise.
- ▸ Ak sa napájací kábel tohto spotrebiča poškodí, musí byť vymenený vyškoleným odborným personálom.

Poškodený spotrebič alebo poškodené sieťové prívodné vedenie je nebezpečné.
- ▸ Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič.
- ▸ Ak je povrch prasknutý, musí sa spotrebič vypnúť, aby sa zabránilo možnému úrazu elektrickým prúdom. V tomto prípade nevypí-

najte spotrebič hlavným vypínačom, ale pomocou poistky v poistkovej skrinke.
- ▸ Nikdy neťahajte za sieťové prívodné vedenie, keď ho chcete odpojiť od elektrickej siete. Vždy odpojte sieťovú zástrčku sieťového prívodného vedenia.
- ▸ Keď je spotrebič alebo sieťové prívodné vedenie poškodené, okamžite vypnite poistku v poistkovej skrinke.
- ▸ Zavolajte na zákaznícky servis. →*Strana 20*

Vniknutá vlhkosť môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ▸ Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič ani vysokotlakový čistič.

Na horúcich častiach spotrebiča sa môže káblová izolácia elektrických spotrebičov roztaviť.
- ▸ Nikdy nenechajte pripájací kábel spotrebiča v kontakte s horúcimi časťami spotrebiča.

Kontakt kovových predmetov s ventilátorom, ktorý sa nachádza na spodnej strane varného panela, môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- ▸ V zásuvkách pod varným panelom neskladujte dlhé, ostré kovové predmety.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Hrnce môžu v dôsledku nahromadenej tekutiny medzi dnom hrnca a varnou zónou náhle vyskočiť do výšky.
- ▸ Varnú zónu a dno hrnca udržiavajte vždy suché.
- ▸ Nikdy nepoužívajte zmrznutý riad.

Pri varení vo vodnom kúpeli môžu varný panel a varná nádoba prasknúť v dôsledku prehriatia.
- ▸ Varná nádoba vo vodnom kúpeli sa nesmie priamo dotýkať dna nádoby naplnenej vodou.
- ▸ Používajte riad odolný voči teplu.

Spotrebič s prasknutým alebo zlomeným povrchom môže spôsobiť rezné poranenia.
- ▸ Ak má spotrebič prasknutý alebo zlomený povrch, nepoužívajte ho.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenia!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.
- ▸ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▸ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

Deti môžu vdýchnuť alebo prehltnúť malé časti a zadusiť sa.
- ▸ Drobné časti uchovávajte mimo dosahu detí.
- ▸ Nenechajte deti hrať sa drobnými dielmi.

2 Zabránenie vecným škodám

Tu nájdete tie najčastejšie príčiny poškodenia a tipy, ako im môžete predísť.

Poškodenia	Príčina	Opatrenie
Škvrny	Varenie bez dozoru.	Sledujte proces varenia.
Fľaky, vyhĺbeniny	Vykypené jedlá, najmä tie s vysokým obsahom cukru.	Ihneď odstráňte škrabkou na sklo.
Škvrny, vyhĺbeniny alebo praskliny v skle	Poškodený riad, riad s roztaveným smaltom alebo riad s medeným alebo hliníkovým dnom.	Použite vhodnú nádobu v dobrom stave.
Škvrny, sfarbenie	Nevhodné metódy čistenia.	Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré sú vhodné na sklokeramiku, a varný panel čistite iba v studenom stave.
Vyhĺbeniny alebo praskliny v skle	Údery alebo spadnutý riad, varné príslušenstvo alebo iné tvrdé alebo špicaté predmety.	Počas varenia neudierajte do skla a zabráňte spadnutiu predmetov na varný panel.
Škrabance, sfarbenie	Drsné dno varnej nádoby alebo posúvanie nádoby po varnom paneli.	Skontrolujte používaný riad. Pri posúvaní varnú nádobu nadvihnite.
Škrabance	Soľ, cukor alebo piesok	Varný panel nepoužívajte ako pracovnú alebo odkladaciu plochu.
Poškodenie spotrebiča	Varenie s varnými nádobami z mrazničky.	Nikdy nepoužívajte zmrznutý riad.
Poškodenie varnej nádoby alebo spotrebiča	Varenie bez obsahu.	Prázdne varné nádoby nikdy nedávajte na horúcu varnú zónu ani ich nezohrievajte.

Poškodenia	Príčina	Opatrenie
Poškodenie skla	Roztavený materiál na horúcej varnej zóne alebo horúce pokrievky na skle.	Na varný panel nedávajte papier na pečenie alebo hliníkovú fóliu ani plastové nádoby alebo pokrievky.
Prehriatie	Horúca nádoba na ovládacom paneli alebo na ráme.	Horúci riad na varenie nikdy neodstavujte na tieto oblasti.

POZOR
Tento varný panel je vybavený ventilátorom na spodnej strane.
- ▸ Ak sa pod varným panelom nachádza zásuvka, neskladujte tu žiadne malé alebo špicaté predmety, žiadny papier a žiadne kuchynské utierky. Mohlo by dôjsť k nasatiu týchto predmetov, a tým k poškodeniu ventilátora alebo chladenia.
- ▸ Medzi priestorom zásuvky a vstupom do ventilátora musí byť dodržaný minimálny odstup 2 cm.

3 Ochrana životného prostredia a šetrenie

3.1 Likvidácia obalu

Obalové materiály nezaťažujú životné prostredie a sú recyklovateľné.
- ▸ Jednotlivé komponenty zlikvidujte oddelene podľa druhu.

3.2 Šetrenie energie

Pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov spotrebuje váš spotrebič menej energie.

Zvoľte varnú zónu podľa veľkosti hrnca. Riad na varenie položte doprostred.

Používajte taký riad, ktorý má rovnaký priemer dna ako priemer varnej zóny.
Tip: Výrobcovia riadu často udávajú priemer hornej časti hrnca. Ten je často väčší, než priemer dna.
- ✔ Nevhodný riad na varenie alebo taký riad, ktorý nepokrýva celú varnú plochu, spotrebúva veľa energie.

Hrnce prikryte pokrievkou vhodnej veľkosti.
- ✔ Ak varíte bez pokrievky, spotrebič spotrebuje výrazne väčšie množstvo energie.

Podľa možností pokrievku zdvíhajte čo najmenej.
- ✔ Ak pokrievku zdvihnete, uniká mnoho energie.

Používajte sklenenú pokrievku.
- ✔ Vďaka sklenenej pokrievke môžete vidieť, čo sa v hrnci deje bez toho, aby ste ju museli zdvíhať.

Používajte hrnce a panvice s rovným dnom.
- ✔ Nerovné dná zvyšujú spotrebu energie.

Používajte vhodný riad na varenie s ohľadom na množstvo upravovaných potravín.
- ✔ Veľký riad na varenie s malým obsahom spotrebuje viac energie na nahriatie.

Varte s malým množstvom vody.
- ✔ Čím viac vody sa v riade na varenie nachádza, tým viac energie sa spotrebuje na jej nahriatie.

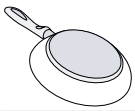
Včas prepnite na nižší stupeň výkonu.
- ✔ Vyššia teplota stupňa pomalého varenia spôsobuje plytvanie energiou.

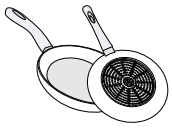
4 Vhodný riad na varenie

Riad vhodný na indukčné varenie musí mať feromagnetické dno, čiže musí byť priťahované magnetom a dno nádoby musí zodpovedať veľkosti varnej zóny. Ak riad nie je na varnej zóne rozpoznaný, umiestnite ho na varnú zónu s menším priemerom.

4.1 Veľkosť a vlastnosti riadu

Aby mohol byť riad správne rozpoznaný, je potrebné zohľadniť veľkosť a materiál riadu. Dno každého riadu musí byť celkom rovné a hladké.
Pomocou Test vhodnosti riadu skontrolujte, či je riad vhodný.
→ *"Test vhodnosti riadu", Strana 14*

Riad na varenie	Materiály	Vlastnosti
Odporúčaný riad na varenie 	Riad z nehrdzavejúcej ocele v sendvičovom vyhotovení, ktorý dobre rozvádza teplo.	Tento riad rovnomerne rozvádza teplo, rýchlo sa ohrieva a je zaistené rozpoznanie riadu.
	Feromagnetický riad zo smaltovanej ocele, liatiny alebo špeciálny indukčný riad z nehrdzavejúcej ocele.	Tento riad sa rýchlo ohrieva a je zaistené rozpoznanie riadu.

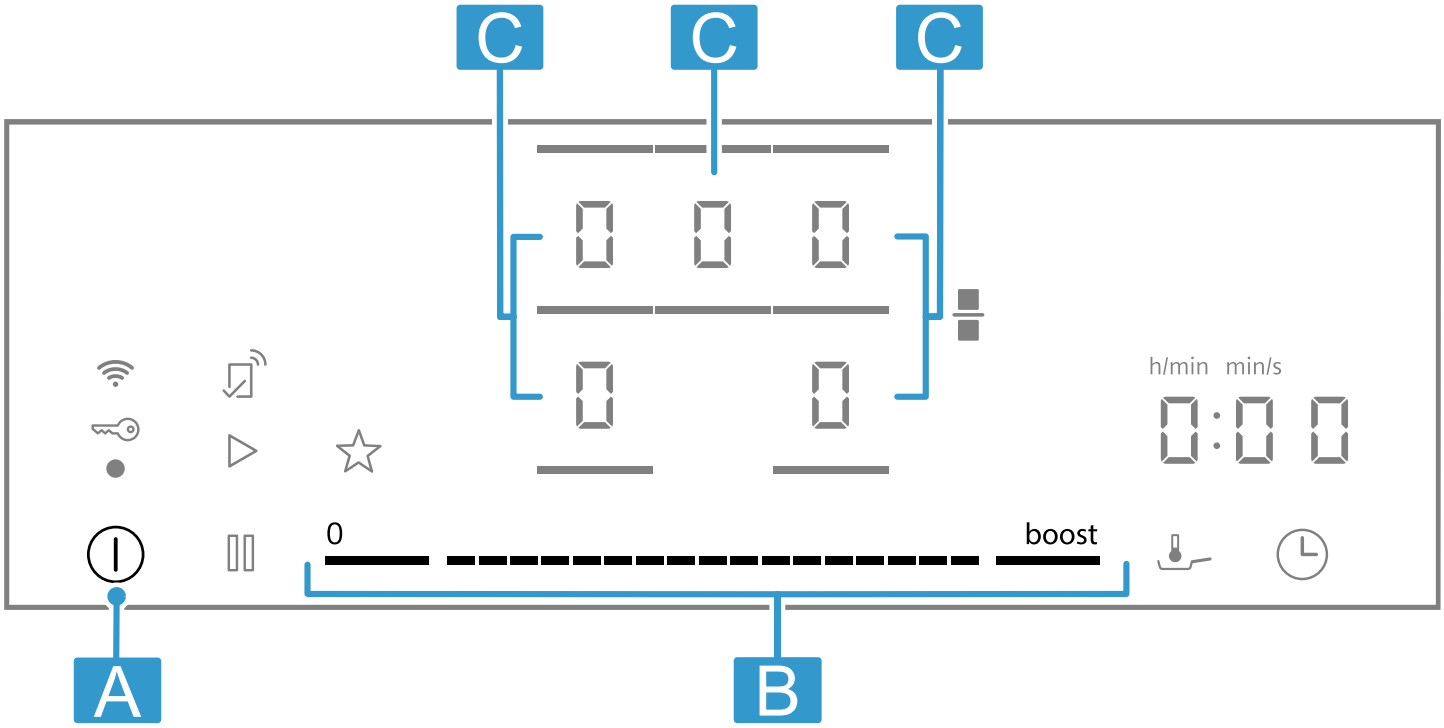
Riad na varenie	Materiály	Vlastnosti
Vhodný 	Dno nie je celé feromagnetické.	Ak je feromagnetická plocha menšia ako dno riadu, zahreje sa iba feromagnetická oblasť. V dôsledku toho sa teplo nerozvádza rovnomerne.
	Dná riadu s podielom hliníka.	Takéto dná riadu zmenšujú feromagnetickú plochu, preto sa na riad môže odovzdať menší výkon. Prípadne je riad nedostatočne rozpoznaný alebo nie je rozpoznaný vôbec, a preto nie je dostatočne vyhrievaný.
Nevhodný	Riad z klasickej tenkej ocele, skla, hliny, medi alebo hliníka.	

Poznámky
- Medzi varný panel a riad nedávajte adaptérové dosky.
- Nezohrievajte prázdny riad a nepoužívajte riad s tenkým dnom, pretože by sa mohol veľmi zahriať.

5 Oboznámenie sa

5.1 Ovládací panel

Jednotlivé detaily, ako napríklad farba a tvar, môžu byť odlišné ako na obrázku.



Písmeno	Označenie
A	Hlavný vypínač
B	Oblasť nastavenia
C	Varná zóna

Poznámka: Ovládací panel udržiavajte vždy čistý a suchý.

Tip: Do blízkosti ukazovateľov a tlačidiel nedávajte žiadny riad na varenie. Elektronika sa môže prehriať.

Dotykové polia

Keď zapnete varný panel, rozsvietia sa symboly tlačidiel, ktoré sú v tom čase k dispozícii.

Senzor	Funkcia
⏻	Hlavný vypínač
⎺	Zvoľte varnú zónu
▬▬	Oblasť nastavenia
boost	powerBoost
▮	Spojenie/rozdelenie varných zón
	fryingSensor
◷	Funkcie časovača
⏸	Pauza Detská poistka
☆	Tlačidlo Obľúbené položky
	Konektivita

Zobraziť

Ukazovateľ		Funkcia
		Časovač vypnutia
		fryingSensor
	1-9	Stupne výkonu
		Detská poistka

Tlačidlá po pripojení s aplikáciou Home Connect

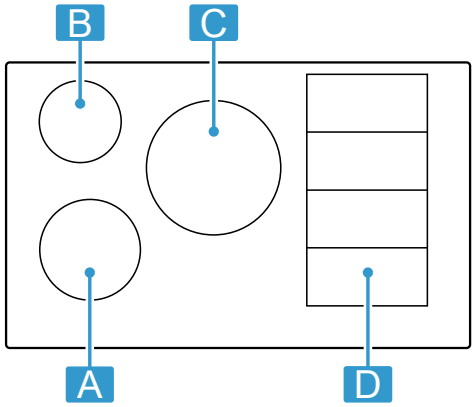
Hneď po vytvorení pripojenia k Home Connect sú dostupné nasledujúce tlačidlá a ukazovatele:

Senzor	Funkcia
▷	Prevzatie nastavení z iného zariadenia

Keď svieti , v aplikácii Home Connect vyhľadajte ďalšie informácie.

5.2 Rozdelenie varných zón

Uvedený výkon bol meraný normovanými hrncami špecifikovanými v norme IEC/EN 60335-2-6. Výkon sa môže líšiť v závislosti od veľkosti alebo materiálu riadu.



Oblasť	Najvyšší výkon	
A Ø 18 cm	Výkonový stupeň 9 powerBoost	2000 W 3100 W
B Ø 14,5 cm	Výkonový stupeň 9 powerBoost	1600 W 2200 W
C Ø 24 cm	Výkonový stupeň 9 powerBoost	2500 W 3700 W
D	Výkonový stupeň 9 powerBoost	2200 W 3700 W
D	Výkonový stupeň 9 powerBoost	3300 W 3700 W

Na stupni výkonu 9 dosahuje varný panel výkon uvedený v tabuľke, aby sa skrátili časy predhrievania a určitý čas ho zachová, pokiaľ na tej istej strane nie je v prevádzke žiadna iná varná zóna.

5.3 Varná zóna

Pred začiatkom varenia skontrolujte, či je veľkosť varnej nádoby správna pre varnú zónu, na ktorej chcete variť:

Oblasť	Typ varnej zóny
○/	Jednokruhová varná zóna
	Flexibilná zóna → *"flexInduction", Strana 9*

5.4 Ukazovateľ zvyškového tepla

Varný panel má pre každú varnú zónu ukazovateľ zvyškového tepla. Pokým svieti ukazovateľ zvyškového tepla, nedotýkajte sa varnej zóny.

Ukazovateľ	Význam
H	Varná zóna je horúca.
h	Varná zóna je teplá.

6 Pred prvým použitím

Dodržiavajte nasledujúce odporúčania.

6.1 Prvé čistenie

Z povrchu varného panela odstráňte zvyšky obalu a povrch utrite vlhkou handričkou. Zoznam odporúčaných čistiacich prostriedkov nájdete na oficiálnej internetovej stránke siemens-home.bsh-group.com.
Ďalšie informácie týkajúce sa ošetrovania a čistenia.
→*Strana 17*

6.2 Varenie s indukciou

Varenie s indukciou prináša v porovnaní s klasickými varnými panelmi určité zmeny a množstvo výhod, ako napríklad úsporu času pri varení a pečení, úsporu energie a jednoduchšiu starostlivosť a čistenie. Ponúka tiež lepšiu kontrolu tepla, pretože teplo sa vytvára priamo vo varnej nádobe.

6.3 Riad na varenie

Zoznam odporúčaných varných nádob nájdete na oficiálnej internetovej stránke siemens-home.bsh-group.com.
Ďalšie informácie o vhodných varných nádobách.
→*Strana 5*

6.4 Nastavenie Home Connect

Keď zapnete spotrebič prvýkrát, vyvolá sa nastavenie domácej siete. V indikačnom poli na niekoľko sekúnd zasvieti .
Keď chcete spustiť pripojenie k Home Connect, stlačte a postupujte podľa údajov v kapitole .
Keď chcete nastavenie ukončiť, vypnite varný panel.
Nastavenie Home Connect môžete vykonať aj v inom čase.

7 Aktualizácia softvéru

Keď je spotrebič spojený s Home Connect, niektoré funkcie môžu byť dostupné po aktualizácii softvéru.

Ďalšie informácie o dostupnosti doplnkových funkcií nájdete na internetovej stránke siemens-home.bsh-group.com

8 Základná obsluha

8.1 Zapnutie varného panela

- ▸ Stlačte ⏻.
  Zaznie zvukový signál. Symboly varných zón a aktuálne dostupné funkcie svietia. Na ukazovateľoch varných zón svieti 0.
- ✔ Varný panel je pripravený na prevádzku.

reStart

- ▸ Ak spotrebič zapnete do 4 sekúnd po vypnutí, varný panel sa spustí s predchádzajúcimi nastaveniami.

8.2 Vypnutie varného panela

- ▸ Stláčajte ⏻, kým ukazovatele nezhasnú.
- ✔ Všetky varné zóny sú vypnuté.

Poznámka: Keď sú všetky varné zóny vypnuté dlhšie ako 59 sekúnd, varný panel sa vypne automaticky.

8.3 Nastavenie stupňa výkonu na varných zónach

Varná zóna má 17 stupňov výkonu, ktoré sa zobrazujú od 1 do 9 s medzihodnotami. Zvoľte stupeň výkonu, ktorý je najvhodnejší pre jedlo a plánovaný proces varenia.

1. Stlačte požadovaný ukazovateľ varných zón 0.
2. ✔ 0 a ¯ svietia jasnejšie.
3. V oblasti nastavení zvoľte požadovaný stupeň výkonu.
4. ✔ Stupeň výkonu je nastavený.

Poznámky

- Ak na varnej zóne nie je umiestnená žiadna varná nádoba alebo hrniec nie je vhodný, bliká zvolený stupeň výkonu. Po určitom čase sa varná zóna vypne.
- Keď je varný panel zapnutý a na niektorú flexibilnú zónu položíte vhodný riad, táto zóna sa automaticky aktivuje. Neflexibilné varné zóny musíte aktivovať manuálne.

quickStart

- ▸ Ak pred zapnutím spotrebiča postavíte jednu alebo viac varných nádob na jednu varnú zónu, varný panel ich rozpozná a automaticky zvolí varnú zónu pre jednu z týchto nádob. V priebehu nasledujúcich 59 sekúnd vyberte stupeň výkonu, ináč sa varný panel vypne.

Zmena stupňa výkonu a vypnutie varnej zóny

1. Vyberte varnú zónu.
2. Vyberte požadovaný stupeň výkonu alebo nastavte na 0.
- ✔ Stupeň výkonu varnej zóny sa zmení alebo sa varná zóna vypne.

8.4 Odporúčania na varenie

V tabuľke je uvedené, ktorý stupeň výkonu (⎽=☰) je vhodný pre konkrétne potraviny. Čas ohrevu (◷ min) sa môže líšiť v závislosti od druhu, hmotnosti, hrúbky a kvality potravín. Na predhrievanie nastavte stupeň výkonu 8 – 9.

	⎽=☰	◷ min
Rozpúšťanie		
Maslo, med, želatína	1 - 2	-
Zohrievanie a udržiavanie teploty		
Párky [1]	3 - 4	-
Rozmrazovanie a zohrievanie		
Špenát, zmrazený	3 - 4	15 - 25
Pošírovanie, varenie tesne pod bodom varu		
Zemiakové knedličky [1]	4.5 - 5.5	20 - 30
Šľahané omáčky, napr. bernská omáčka, holandská omáčka	3 - 4	8 - 12
Varenie, parenie, dusenie		
Ryža, s dvojnásobným množstvom vody	2.5 - 3.5	15 - 30
Zemiaky varené v šupke	4.5 - 5.5	25 - 35
Rezance [1]	6 - 7	6 - 10
Polievky	3.5 - 4.5	15 - 60
Zelenina	2.5 - 3.5	10 - 20
Eintopf v tlakovom hrnci	4.5 - 5.5	-
Dusenie s predchádzajúcim prudkým opečením		
Dusené mäso	4 - 5	60 - 100
Guláš [2]	3 - 4	50 - 60
Opekanie/pečenie s malým množstvom tuku [1]		
Rezne, prírodné alebo obaľované	6 - 7	6 - 10

[1] Bez pokrievky
[2] Predhrievanie na stupni ohrevu 8 – 8.5

	⎓	◷ min
Steak, hrúbka 3 cm	7 - 8	8 - 12
Prsia z hydiny, hrúbka 2 cm	5 - 6	10 - 20
Hamburger (hrúbka 2 cm)	6 - 7	10 - 20
Ryby a rybie filé, obaľované	6 - 7	8 - 20
Krevety a kraby	7 - 8	4 - 10
Príprava soté z čerstvej zeleniny a húb	7 - 8	10 - 20
Hlboko zmrazené jedlá, napr. jedlá na panvici	6 - 7	6 - 10
Omeleta (pečená postupne)	3.5 - 4.5	3 - 10

	⎓	◷ min
Vyprážanie (podľa veľkosti porcie fritujte porciu 150 - 200 g v 1 - 2 l oleja) [1]		
Zmrazené potraviny, napr. zemiakové hranolčeky, kuracie nugetky	8 - 9	-
Zelenina, huby, obaľované alebo v pivnom cestíčku alebo v tempure	6 - 7	-
Drobné pečivo, napr. šišky, ovocie v pivovom cestíčku	4 - 5	-

9 Tlačidlo Obľúbené položky

Pomocou funkcie môžete zvoliť dve funkcie alebo nastavenia varenia pre rýchly prístup k ☆.

9.1 Priradenie funkcií Tlačidlo Obľúbené položky

Požiadavka: Spojte spotrebič s aplikáciou Home Connect. Ďalšie informácie nájdete v časti Home Connect

1. Ak chcete priradiť funkcie ☆, otvorte aplikáciu Home Connect a postupujte podľa pokynov.
2. Po priradení môžete funkcie hneď použiť:

✔ Funkcia 1: krátko stlačte ☆.
✔ Funkcia 2: dlho stlačte ☆.

Poznámka: Keď ste nepriradili žiadnu funkciu, po zapnutí varného panela sa ☆ vypne.

10 flexInduction

Flexibilná varná zóna vám umožní ľubovoľne umiestniť varnú nádobu akéhokoľvek tvaru alebo veľkosti. Pozostáva zo štyroch induktorov, ktoré fungujú nezávisle od seba. Keď je flexibilná varná zóna v prevádzke, aktivuje sa len tá oblasť, ktorá je zakrytá varnou nádobou.

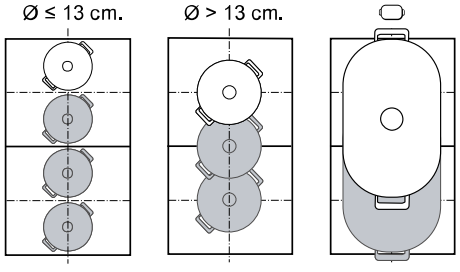
10.1 Umiestnenie riadu

Flexibilnú varnú zónu je možné nakonfigurovať dvoma spôsobmi, v závislosti od toho, aký riad sa používa. Aby ste zabezpečili dobré rozpoznanie a rozdelenie tepla, umiestnite riad do stredu tak, ako je to znázornené na obrázkoch.

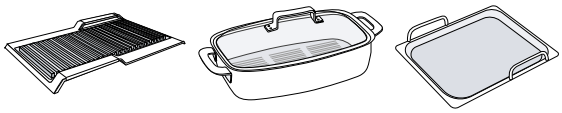
Ako spojená varná zóna

Odporúčané na varenie len v jednej varnej nádobe.

- Umiestnenie riadu v závislosti od veľkosti:

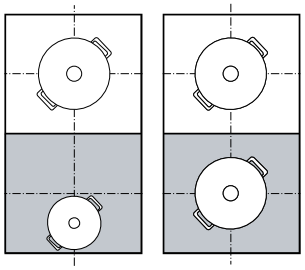


- Odporúčaná pozdĺžna varná nádoba ⬭:



Ako dve oddelené varné zóny

Odporúčané na varenie v dvoch varných nádobách. Prednú a zadnú zónu môžete používať nezávisle od seba a pre každú môžete nastaviť samostatný stupeň výkonu.



[1] Bez pokrievky

10.2 Zapnutie flexInduction

1. Položte varnú nádobu na varnú zónu.
2. Spotrebič rozpozná varnú nádobu a vyberie varnú zónu.

✔ Varné zóny sa v závislosti od veľkosti a polohy varnej nádoby oddeľujú alebo spájajú automaticky.
✔ Keď je flexibilná zóna oddelená, svieti ▮ jasnejšie.

Poznámky

- Stlačením ▮ môžete manuálne zmeniť nastavenia varných zón.
- Keď premiestnite alebo nadvihnete varnú nádobu z aktívnej spojenej varnej zóny, spustí sa automatické vyhľadávanie. Každá varná nádoba, ktorá sa počas tohto vyhľadávania nájde na varnej zóne, sa zohreje na predtým zvolený stupeň výkonu.

11 Časové funkcie

Váš varný panel má rôzne funkcie na nastavenie času ohrevu:

- Časovač vypnutia
- Kuchynský časovač

Tlačidlo ◷ je štandardne priradené k funkcii Časovač vypnutia. Snímaču však môžete takisto priradiť jednu z vyššie uvedených funkcií.Tieto nastavenia môžete zmeniť prostredníctvom aplikácie Home Connect alebo v základných nastaveniach. →*Strana 13*

11.1 Časovač vypnutia

Umožňuje naprogramovať čas ohrevu pre jednu alebo viaceré varné zóny a ich automatické vypnutie po uplynutí nastaveného času.

Zapnutie Časovač vypnutia

1. Vyberte varnú zónu a požadovaný stupeň ohrevu.
2. Stlačte ◷.

✔ I→I a *0:00* svietia.

3. V priebehu nasledujúcich 10 sekúnd nastavte požadovaný čas ohrevu v oblasti nastavenia.
4. Na potvrdenie stlačte ◷.

✔ Čas ohrevu začne plynúť. 1 minútu pred uplynutím zvoleného času zaznie signál. Môžete skontrolovať stav potravín a v prípade potreby predĺžiť čas ohrevu.
✔ Po uplynutí času ohrevu sa varná zóna vypne a zaznie signál.

Poznámky

- Ak je na varnej zóne, na ktorej je aktivovaný fryingSensor, naprogramovaný čas ohrevu, tento čas začne plynúť hneď, ako sa dosiahne zvolený stupeň teploty.
- Ak chcete prepnúť ukazovateľ medzi prevádzkovou teplotou fryingSensor a nastaveným časom ohrevu, stlačte zvolenú teplotu.

Zmena alebo vypnutie Časovač vypnutia

1. Vyberte varnú zónu a následne sa dotknite ◷.
2. Keď chcete funkciu vypnúť, zmeňte čas ohrevu alebo nastavte na *0:00*.

11.2 Kuchynský časovač

Umožňuje aktivovanie hodín. Táto funkcia je nezávislá od varných zón a iných nastavení. Nevypína varné zóny automaticky.

Zapnutie Kuchynský časovač

Požiadavka: K ◷ priraďte funkciu.

1. Stlačte ◷.
2. Zvoľte požadovaný čas.

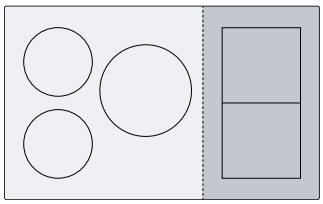
✔ Čas začne plynúť.
✔ Po uplynutí času zaznie signál a indikátory začnú blikať.

Kuchynský časovač zmeňte alebo vypnite

1. Stlačte ◷.
2. Keď chcete funkciu vypnúť, zmeňte čas ohrevu alebo nastavte na *0:00*.

12 powerBoost

Použitím funkcie PowerBoost zohrejete veľké množstvá vody rýchlejšie ako s *9*.
Táto funkcia je dostupná pre všetky varné zóny, pokiaľ iná varná zóna z tej istej strany nie je v prevádzke.
V opačnom prípade bliká na ukazovateli zvolenej varnej zóny *b* a *9*. Potom sa automaticky nastaví *9* bez toho, aby sa aktivovala funkcia.



12.1 Zapnutie powerBoost

1. Vyberte varnú zónu.
2. Stlačenie boost

✔ Ukazovateľ *b* sa rozsvieti.
✔ Funkcia je aktivovaná.

Poznámka: Túto funkciu môžete aktivovať aj pri varení so spojenou flexibilnou zónou.

12.2 Vypnutie powerBoost

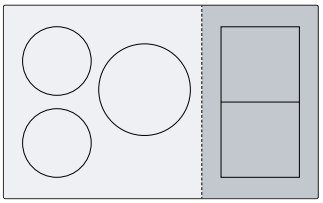
1. Vyberte varnú zónu.
2. Stlačte boost.

✔ Ukazovateľ *b* zhasne a varná zóna sa prepne naspäť na stupeň výkonu *9*.
✔ Funkcia je vypnutá.

Poznámka: Za určitých okolností sa táto funkcia automaticky vypne, aby sa chránili elektronické prvky vnútri varného panela.

13 shortBoost

S touto funkciou zohrejete panvice rýchlejšie ako s 9. Funkciu powerBoost nepoužívajte s panvicami na pečenie, mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchovej vrstvy. Funkciu môžete aktivovať prostredníctvom Home Connect alebo Tlačidlo Obľúbené položky.
Táto funkcia je dostupná pre všetky varné zóny, pokiaľ iná varná zóna z tej istej strany nie je v prevádzke.
V opačnom prípade začnú na zvolenej varnej zóne blikať P a 9. Následne sa automaticky nastaví 9.



13.1 Odporúčania pri používaní

- Na panvicu nedávajte pokrievku.
- Prázdne panvice nikdy nezahrievajte bez dozoru.
- Používajte len studené panvice.
- Používajte panvice s úplne rovným dnom. Nepoužívajte panvice s tenkým dnom.

13.2 Zapnutie shortBoost

Požiadavka: K ☆ priraďte funkciu. .

→ *"Tlačidlo Obľúbené položky", Strana 9*

1. Vyberte varnú zónu.
2. Stlačte ☆.

✔ P svieti.
✔ Funkcia je aktivovaná.

Poznámka: Túto funkciu môžete aktivovať aj pri varení so spojenou flexibilnou zónou.

13.3 Vypnutie shortBoost

1. Vyberte varnú zónu.
2. Zvoľte stupeň výkonu.

✔ P zhasne
✔ Funkcia je vypnutá.

Poznámka: Aby sa zabránilo vysokým teplotám, táto funkcia sa po 30 sekundách automaticky vypne.

14 Funkcia udržiavania teploty

Túto funkciu môžete použiť na rozpustenie čokolády alebo masla a na udržiavanie teploty jedla.
Funkciu môžete aktivovať prostredníctvom Home Connect alebo Tlačidlo Obľúbené položky.

14.1 Zapnutie Funkcia udržiavania teploty

Požiadavka: K ☆ priraďte funkciu. .

→ *"Tlačidlo Obľúbené položky", Strana 9*

1. Zvoľte požadovanú varnú zónu.
2. Stlačte ☆.
   L svieti.

✔ Funkcia je zapnutá.

14.2 Vypnutie Funkcia udržiavania teploty

1. Vyberte varnú zónu.
2. Nastavte 0.
   L zhasne.

✔ Funkcia je vypnutá.

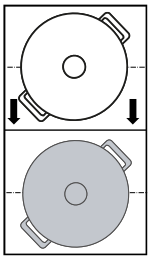
15 flexMotion

Pomocou tejto funkcie môžete v rámci flexibilnej varnej zóny prenášať nastavený stupeň výkonu a čas ohrevu z jednej varnej zóny na inú.

15.1 flexMotion

Požiadavka: Posuňte riad na varnú zónu, ktorá nebola zapnutá a ešte nebola prednastavená, alebo na ktorej predtým nebol žiadny iný riad.

1. Posúvajte riad.



✔ Riad sa rozpozná.
✔ Na ukazovateli novej varnej zóny striedavo bliká predtým zvolený výkonový stupeň a -.

2. Keď chcete prevziať nastavenia, zvoľte novú varnú zónu.
✔ Pôvodná varná zóna sa nastaví na ⍰.
✔ Nastavenia sa preniesli na novú varnú zónu.

Poznámka: Ak postavíte novú varnú nádobu na inú varnú zónu predtým, ako potvrdíte nastavenia, môžete túto funkciu použiť pre novú varnú nádobu.

16 fryingSensor

Táto funkcia vám umožňuje rozpúšťanie, prípravu omáčky, prípravu soté, vyprážanie alebo pečenie, pričom teplota sa udržiava pod kontrolou.
Namiesto toho, aby ste počas varenia museli opakovane nastavovať stupeň výkonu, zvoľte požadovanú teplotu iba raz. Senzory pod sklokeramikou budú merať teplotu riadu a udržiavať ju konštantnú počas celého procesu varenia.
Táto funkcia je k dispozícii na varných zónach označených .

Funkcie	Teplota
Rozpúšťanie	70 – 80 °C
Príprava omáčok	110 – 120 °C
Pečené mäso	140 °C
Pečené mäso	160 °C
Pečené mäso	180 – 200 °C
Pečené mäso	220 °C

16.1 Odporúčaný riad na varenie

Pre túto funkciu bol vyvinutý špeciálny riad, s ktorým sa dosiahnu optimálne výsledky.
Odporúčaný riad môžete získať v zákazníckom servise, v špecializovanej predajni alebo v našom internetovom obchode siemens-home.bsh-group.com.

Poznámka: Môžete použiť aj iný riad. V závislosti od vlastností riadu sa však dosiahnutá teplota môže líšiť od zvoleného stupňa teploty.

16.2 Zapnutie fryingSensor

1. Prázdnu varnú nádobu postavte na varnú zónu.
2. Vyberte varnú zónu.
3. Stlačte .
✔ , a prednastavená teplota svietia na ukazovateli zvolenej varnej zóny.
4. Posúvaním prsta cez oblasť nastavenia zvoľte teplotu.
✔ bliká, kým sa nedosiahne nastavená teplota.
✔ Zvolená teplota a vývoj teploty dosiahnutej na panvici striedavo blikajú, až kým sa nedosiahne zvolená teplota.
✔ Teplota indikovaná ukazovateľmi je približná hodnota a môže sa líšiť od skutočnej teploty v panvici.
✔ Po dosiahnutí teploty zaznie zvukový signál a a tiež symbol teploty prestanú blikať.
5. Do panvice dajte tuk na vyprážanie a potom potravinu.

Poznámka: Ak na varenie potrebujete viac ako 250 ml oleja, pridajte olej a počkajte niekoľko sekúnd, kým pridáte potravinu.

16.3 Vypnutie fryingSensor

▸ Zvoľte varnú zónu a stlačte .

16.4 Odporúčania na varenie s fryingSensor

V priloženej dokumentácii nájdete tabuľku s odporúčaniami na varenie fryingSensor.

17 Detská poistka

Varný panel je vybavený detskou poistkou. Deťom tak možno zabrániť, aby zapli varný panel.

17.1 Zapnutie Detská poistka

Požiadavka: Varný panel musí byť vypnutý.
1. Ak chcete varný panel zapnúť, stlačte ⏻.
2. Stlačte 🔒 na 4 sekundy.
✔ sa rozsvieti na 10 sekúnd.
✔ Varný panel je zablokovaný

17.2 Deaktivovanie detskej poistky

1. Ak chcete varný panel zapnúť, stlačte ⏻.
2. Stlačte 🔒 na 4 sekundy.
✔ Blokovanie je vypnuté.

17.3 Automatická detská poistka

Detskú poistku môžete aktivovať aj automaticky pri každom vypnutí varného panela.
Pokyny na aktivovanie a deaktivovanie funkcie nájdete v kapitole Základné nastavenia →*Strana 13*.

18 Pauza

Pomocou tejto funkcie môžete pozastaviť aktívne procesy varenia až na 10 minút a znova ich obnoviť, a to bez zmeny zvolených nastavení.
Funkciu môžete zapnúť napr. vtedy, keď chcete vyčistiť varný panel.

18.1 Aktivovanie funkcie Pauza

- ▸ Stlačte ⏸.
- ✔ Na ukazovateľoch varných zón svieti *II*.
- ✔ Všetky aktívne procesy varenia sa zastavia. Nastavenia zostanú zachované.
- ✔ Funkcia je aktivovaná.

18.2 Deaktivovanie funkcie Pauza

- ▸ Stlačte ⏸.
- ✔ Funkcia je vypnutá. Procesy varenia budú pokračovať.

Poznámka: Po 10 minútach sa varná zóna automaticky vypne.

19 Individuálne bezpečnostné vypnutie

Keď sa varná zóna dlhší čas používa a počas toho nedôjde k zmene nastavení, zapne sa bezpečnostná funkcia. Na varnej zóne sa zobrazí *F8* a zóna sa vypne. Čas závisí od zvoleného stupňa výkonu.

Stupeň výkonu	Čas
1.0 – 1.5	10 hodín
2.0 – 3.5	5 hodín
4.0 – 5.0	4 hodiny
5.5 – 6.5	3 hodiny
7.0 – 7.5	2 hodiny
8.0 – 9.0	1 hodina

Stlačte ľubovoľné tlačidlo.

20 Základné nastavenia

Základné nastavenia spotrebiča môžete nastaviť podľa svojich potrieb.

20.1 Prehľad základných nastavení

Ukazovateľ	Nastavenie	Hodnota
c 1	Detská poistka → *"Detská poistka", Strana 12*	*0* – Manuálne. [1] *1* – Automaticky. *2* – Funkcia vypnutá.
c 2	Akustické signály	*0* – Potvrdzovací signál, chybový signál a signál nesprávneho použitia sú deaktivované. *1* – Chybový signál je aktivovaný. *2* – Potvrdzovací signál a signál nesprávneho použitia sú aktivované. *3* – Všetky zvukové signály sú zapnuté [1].
c 3	Hlasitosť zvukových signálov	*1* – Tiché. *2* – Stredné. [1] *3* – Hlasné.
c 6	K ◷ priraďte jednu z funkcií programovania času na ovládacom paneli. → *"Časové funkcie", Strana 10*	*1* - Časovač vypnutia. [1] *2* - Kuchynský časovač.
c 7	Obmedzenie výkonu Tým môžete v prípade potreby obmedziť celkový výkon varného panela na základe podmienok elektrickej inštalácie. Rešpektujte ustanovenia miestneho dodávateľa elektriny. Dostupné nastavenia závisia od maximálneho výkonu varného panela. Ďalšie informácie nájdete na typovom štítku. Keď je táto funkcia zapnutá a varný panel dosiahne nastavenú hranicu výkonu, bliká požadovaný a povolený stupeň výkonu a nebude možné zvoliť vyšší stupeň výkonu.	Výkon sa na každom stupni zvýši o 500 W. *0* – Vypnuté. Maximálny výkon varného panela [1]. *1* – 1 000 W. Najnižší výkon. *1.5* – 1 500 W. ... *3* – 3 000 W. *3.5* – 3 500 W. *4* – 4 000 W. *4.5* – 4 500 W. ... *9* – Maximálny výkon varného panela.
c 8	Demo režim	*0* – Vypnuté. [1] *1* – Zapnuté.

[1] Výrobné nastavenie

Ukazovatel'	Nastavenie	Hodnota
	Demonštračný režim varného panela Po zapnutí varného panela sa na niekoľko sekúnd rozsvieti dE a varné zóny nehrejú.	
c 12	Test vhodnosti riadu Pomocou tejto funkcie si môžete skontrolovať kvalitu riadu. → *"Test vhodnosti riadu", Strana 14*	0 – Nevhodný. 1 – Nie je optimálny. 2 – Vhodný.
c18 - c 22	cookConnect System Nastavenia sa vykonávajú v závislosti od modelu odsávača pár.	→ *"Prehľad nastavení odsávača", Strana 17*
c 0	Obnovenie výrobných nastavení	0 – Individuálne nastavenia [1]. 1 – Výrobné nastavenia.

20.2 Základné nastavenia

Požiadavka: Varný panel musí byť vypnutý.

1. Ak chcete varný panel zapnúť, stlačte ⏻.
2. V priebehu nasledujúcich 10 sekúnd stlačte ◷ na 4 sekundy.

Informácie o výrobku	Ukazovateľ
Zoznam stredísk služieb zákazníkom	01
Výrobné číslo	Fd
Výrobné číslo 1	02-
Výrobné číslo 2	05

✔ Prvé štyri ukazovatele udávajú informácie o výrobku. Stlačte ◷, aby sa mohli zobraziť jednotlivé ukazovatele.

3. Ak chcete získať prístup k základným nastaveniam, stlačte ◷.
✔ c 1 a 0 svietia ako prednastavenie.
4. Opakovane stláčajte ◷ dovtedy, kým sa nezobrazí požadované nastavenie.
5. V oblasti nastavenia vyberte požadované nastavenie.
6. Stlačte ◷ na 4 sekundy.
✔ Nastavenia sa uložia.

20.3 Zrušenie zmeny základných nastavení

▸ Stlačte ⏻.
✔ Všetky zmeny budú zahodené a neuložia sa.

21 Test vhodnosti riadu

Kvalita riadu má veľký vplyv na rýchlosť a výsledok procesu varenia.
Pomocou tejto funkcie si môžete skontrolovať kvalitu riadu.
Pred kontrolou sa uistite, či sa priemer dna varnej nádoby zhoduje s priemerom použitej varnej zóny.
Prístup je cez základné nastavenia. →*Strana 13*

21.1 Vykonanie Test vhodnosti riadu

Požiadavka: Flexibilná varná zóna je ako jediná varná zóna nastavená tak; že skontroluje len jednu varnú nádobu.

1. Pri izbovej teplote položte varnú nádobu s približne 200 ml vody do stredu varnej zóny, ktorá najlepšie zodpovedá veľkosti dna varnej nádoby.
2. Vyvolajte základné nastavenia a zvoľte c 12.
3. Stlačte oblasť nastavenia. Na varných zónach bliká u.
✔ Funkcia je zapnutá.
✔ Po 20 sekundách sa na ukazovateľoch varných zón zobrazí výsledok.

21.2 Kontrola výsledku

Nasledujúca tabuľka zobrazuje, čo znamená výsledok pre kvalitu a rýchlosť procesu varenia.

Výsledok	
0	Varná nádoba nie je vhodná pre danú varnú zónu, a preto sa nezohrieva.
1	Varná nádoba sa zohrieva pomalšie, ako sa očakáva, a proces varenia neprebieha optimálne.
2	Varná nádoba sa zohrieva správne a proces varenia prebieha v poriadku.

Poznámka: V prípade neuspokojivého výsledku položte varnú nádobu znova na menšiu varnú zónu, ak je k dispozícii.

Keď chcete funkciu znova aktivovať, stlačte oblasť nastavenia.

[1] Výrobné nastavenie

22 Home Connect

Toto zariadenie je pripojiteľné k sieti. Pripojte svoj spotrebič k mobilnému koncovému zariadeniu, aby ste mohli ovládať funkcie prostredníctvom aplikácie Home Connect, prispôsobiť základné nastavenia alebo monitorovať aktuálny prevádzkový stav.
Služby Home Connect nie sú k dispozícii v každej krajine. Dostupnosť funkcie Home Connect závisí od dostupnosti služieb Home Connect vo vašej krajine. Príslušné informácie nájdete na: *www.home-connect.com*.
Aplikácia Home Connect vás prevedie celým prihlasovacím procesom. Postupujte podľa pokynov a dodržte upozornenia v aplikácii Home Connect.

Poznámky
- Rešpektujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a zabezpečte, aby sa dodržiavali aj vtedy, keď spotrebič obsluhujete cez aplikáciu Home Connect.
  → *"Bezpečnosť", Strana 2*
- Ovládanie na spotrebiči má vždy prednosť. V tomto čase nie je možné ovládanie cez aplikáciu Home Connect.
- V pripojenom stave a pohotovostnom režime je energetická spotreba vášho spotrebiča max. 2 W.

22.1 Nastavenie Home Connect

Požiadavky
- Spotrebič je pripojený k elektrickej sieti a je zapnutý.
- Máte mobilné zariadenie s aktuálnou verziou operačného systému iOS alebo Android, napr. smartfón.
- Spotrebič má na mieste inštalácie príjem domácej siete WLAN (Wi-Fi).
- Mobilné zariadenie a spotrebič sa nachádzajú v dosahu signálu WLAN vašej domácej siete.

1. Naskenujte nasledovný QR kód.



   Prostredníctvom QR kódu si môžete nainštalovať aplikáciu Home Connect a pripojiť svoj spotrebič.
2. Postupujte podľa pokynov v aplikácii Home Connect.

22.2 Symbol WLAN

WLAN ukazovateľ na ovládacom paneli sa mení v závislosti od stavu a kvality pripojenia a od dostupnosti servera Home Connect.

Stav	Opis
Svieti staticky v polovičnom jase.	Nie je uložené žiadne sieťové pripojenie.
Bliká v plnom jase.	Sieťové pripojenie je vytvorené.
Svieti staticky v plnom jase.	Sieťové pripojenie je uložené a WiFi je aktívne.
Bliká.	Sieťové nastavenia sa resetujú.
Vypnuté.	Sieť nie je aktívna.

22.3 Pridanie alebo odstránenie domácej siete WLAN

Nasledujúci prehľad ukazuje, ako môžete pridať alebo odstrániť domácu sieť WLAN.

Stav domácej siete WLAN	Činnosť
Nie je uložená žiadna domáca sieť WLAN.	Keď chcete pridať domácu sieť WLAN, krátko stlačte .
Domáca sieť WLAN je uložená.	Keď chcete pripojiť ďalšie zariadenie, dlho stlačte .
Domáca sieť WLAN je uložená.	Ak chcete obnoviť nastavenia domácej siete WLAN, dlho stlačte . Keď bliká , znova dlho stlačte .

22.4 Deaktivácia pripojenia k sieti

▸ držte stlačené. Keď bliká , znova dlho stlačte .
✔ Pripojenie k sieti Wi-Fi je deaktivované a sieťové prípojky sú odpojené.

Poznámka: Keď chcete znova aktivovať pripojenie k sieti, pozrite si .
→ *"Pridanie alebo odstránenie domácej siete WLAN", Strana 15*

22.5 Zmena nastavení pomocou aplikácie Home Connect

Pomocou aplikácie Home Connect môžete meniť nastavenia varných zón a odoslať ich varnému panelu.

Požiadavka: Varný panel je spojený s domácou sieťou a aplikáciou Home Connect.

1. Vykonajte nastavenie v aplikácii Home Connect a odošlite varnému panelu.
   Postupujte podľa pokynov v aplikácii Home Connect. Nastavenia, ktoré z aplikácie Home Connect odošlete varnému panelu, musíte na varnom paneli potvrdiť.
   ✔ Keď sa nastavenia varenia prenesú na varnú zónu, v závislosti od nastavenia začne blikať príslušný ukazovateľ.
2. Ak chcete potvrdiť nastavenie, stlačte ▷.
3. Ak chcete nastavenie odmietnuť, stlačte iné ľubovoľné dotykové pole varného panela.

22.6 Aktivovanie rozpoznania cez Bluetooth®

Táto bezdrôtová technológia umožňuje automatické rozpoznanie prítomnosti. Keď sa nachádzate v blízkosti varného panela, už nemusíte potvrdzovať nastavenia z vášho mobilného zariadenia na varnom paneli. Ak odošlete nastavenia do varnej zóny, môžete ich potvrdiť priamo zo svojho mobilného zariadenia.

Požiadavky
- Varný panel je spojený s domácou sieťou a aplikáciou Home Connect.
- Systém Bluetooth® je pripojený k mobilnému zariadeniu.
- Používateľ sa nachádza v blízkosti varného panela.

1. Otvorte aplikáciu Home Connect.
2. Ak chcete nastaviť rozpoznanie cez Bluetooth®, postupujte podľa pokynov v aplikácii Home Connect.

Poznámka: Pripojenie Bluetooth® sa deaktivuje, keď je varný panel odpojený a prejde do úsporného režimu. Pripojenie Bluetooth® môžete deaktivovať aj v aplikácii Home Connect.

22.7 Aktualizácia softvéru

Pomocou funkcie Aktualizácia softvéru môžete aktualizovať softvér vášho spotrebiča, napr. optimalizácia, odstraňovanie chýb, bezpečnostné aktualizácie ako aj ďalšie funkcie a služby.
Predpokladom je, že ste registrovaný používateľ aplikácie Home Connect, máte aplikáciu nainštalovanú v mobilnom koncovom zariadení a ste pripojený k serveru Home Connect.
Keď je k dispozícii aktualizácia softvéru, zobrazí sa informácia v aplikácii Home Connect a prostredníctvom aplikácie budete môcť spustiť aktualizáciu softvéru. Ak ste spojení s vašou domácou sieťou WLAN (Wi-Fi), po úspešnom stiahnutí môžete spustiť inštaláciu prostredníctvom aplikácie Home Connect. O úspešnej inštalácii budete informovaný prostredníctvom aplikácie Home Connect.
Aktuálnu verziu softvéru nájdete v aplikácii Home Connect v časti Informácie o spotrebiči pre príslušný domáci spotrebič.

Poznámky
- Aktualizácia softvéru pozostáva z dvoch krokov.
  - Prvým krokom je stiahnutie.
  - Druhým krokom je inštalácia vo vašom spotrebiči.
- Počas sťahovania môžete spotrebič naďalej používať. Aktualizáciu softvéru možno stiahnuť aj automaticky. Závisí to od osobných nastavení v rámci aplikácie.
- Inštalácia trvá niekoľko minút. Počas inštalácie sa spotrebič nedá používať.
- V prípade aktualizácie súvisiacej so zabezpečením sa odporúča vykonať inštaláciu čo najskôr.

22.8 Diagnostika na diaľku

Zákaznícky servis sa prostredníctvom vzdialenej diagnostiky spojiť s vaším spotrebičom, keď sa na zákaznícky servis obrátite s príslušnou požiadavkou, váš spotrebič bude spojený so serverom Home Connect a v krajine, v ktorej používate spotrebič, bude k dispozícii služba vzdialenej diagnostiky.

Tip: Ďalšie informácie a rady týkajúce sa dostupnosti vzdialenej diagnostiky vo vašej krajine nájdete v sekcii servisu a podpory lokálnej stránky: *www.home-connect.com*.

22.9 Ochrana osobných údajov

Dodržiavajte pokyny v súvislosti s ochranou osobných údajov.

Prvým spojením vášho spotrebiča s domácou sieťou pripojenou na internet sprostredkuje váš spotrebič nasledovné kategórie údajov serveru Home Connect (prvá registrácia):
- Jednoznačné rozpoznanie spotrebiča (pozostávajúce z kľúčov spotrebiča, ako aj adresy MAC zabudovaného Wi-Fi komunikačného modulu).
- Bezpečnostný certifikát Wi-Fi komunikačného modulu (na informačno-technické zabezpečenie spojenia).
- Aktuálna verzia softvéru a hardvéru vášho domáceho spotrebiča.
- Stav prípadného predchádzajúceho vynulovania na výrobné nastavenia.

Táto prvá registrácia pripraví používanie funkcií Home Connect a je potrebná až v časovom okamihu, v ktorom chcete funkcie Home Connect využiť po prvý raz.

Poznámka: Berte do úvahy, že funkcie Home Connect je možné použiť iba v spojení s aplikáciou Home Connect. Informácie o ochrane údajov si môžete prezrieť v aplikácii Home Connect.

23 Ovládanie digestora prostredníctvom varného panela

Ak sú varný panel a odsávač pár kompatibilné s Home Connect, pripojte spotrebiče v aplikácii Home Connect. Pripojte obidva spotrebiče k Home Connect a postupujte podľa pokynov v aplikácii.

Poznámky
- Ovládanie na odsávači pár má vždy prednosť. V tomto čase nie je možné ovládanie prostredníctvom varného panela.
- K odsávaču pár sa môžete pripojiť iba prostredníctvom aplikácie Home Connect.

23.1 Ovládanie odsávača pár prostredníctvom varného panela

V základných nastaveniach varného panela môžete nastaviť odozvu odsávača pár podľa toho, či budú varný panel alebo jednotlivé varné zóny zapnuté a vypnuté.

Pomocou ovládacích prvkov na varnom paneli môžete vykonať ďalšie nastavenia.

Poznámka: Ak nenájdete tieto nastavenia pre váš varný panel, skontrolujte nastavenia odsávača pár v aplikácii Home Connect, aby ste nakonfigurovali spojenie.

Pripojenie ventilátora

- Keď chcete nastaviť odsávač pár z varného panela, musíte najskôr priradiť funkciu odsávača pár k Tlačidlo Obľúbené položky.
  → *"Tlačidlo Obľúbené položky", Strana 9*
  Keď k priradíte funkciu odsávača pár, môžete si vybrať nastavenie ventilátora, automatickú prevádzku alebo osvetlenie.

Nastavenie ventilátora

Požiadavka: Funkcia je priradená k Tlačidlo Obľúbené položky.

1. Stlačte ☆.
2. V oblasti nastavenia vyberte požadované nastavenie. Môžete si zvoliť nasledujúce nastavenia:

A00	Ventilátor vyp.
A01	Stupeň výkonu ventilátora 1
A02	Stupeň výkonu ventilátora 2
A03	Stupeň výkonu ventilátora 3
AP1	Intenzívny stupeň 1
AP2	Intenzívny stupeň 2
A-A	Automatická prevádzka

Poznámka: Dostupné v závislosti od modelu odsávača pár.

✔ Ventilátor je zapnutý.

3. Keď chcete vypnúť ventiláciu, stlačte ☆.

Zapnutie automatickej prevádzky

Automatickú prevádzku môžete nastaviť pomocou ovládacieho panela na varnom paneli.

Požiadavka: Funkcia je priradená k Tlačidlo Obľúbené položky.

1. Keď chcete zapnúť automatickú prevádzku, stlačte ☆.
2. Keď chcete vypnúť automatickú prevádzku, stlačte ☆.

Nastavenie osvetlenia odsávača pár

Svetlo odsávača pár môžete zapnúť a vypnúť prostredníctvom ovládacieho panela na varnom paneli.

Požiadavka: Funkcia je priradená k Tlačidlo Obľúbené položky.

1. Keď chcete zapnúť osvetlenie, stlačte ☆.
2. Keď chcete vypnúť osvetlenie, stlačte ☆.

23.2 Prehľad nastavení odsávača

V základných nastaveniach varného panela môžete nastaviť správanie odsávača pár v závislosti od modelu, podľa toho, či budú varný panel alebo jednotlivé varné zóny zapnuté a vypnuté. Ak nenájdete tieto nastavenia pre váš varný panel, skontrolujte nastavenia odsávača pár v aplikácii Home Connect, aby ste nakonfigurovali spojenie. Na displeji sa zobrazí nastavenie iba vtedy, keď je spotrebič spojený s odsávačom pár.

Indikátor	Nastavenie	Hodnota
c18	Nastavenie, či a ako sa ventilátor automaticky zapne.	Automatické spustenie ventilátora 0 – Vypnuté. V prípade potreby musí byť odsávač pár zapnutý manuálne. 1 – Zapnuté v manuálnej prevádzke. Odsávač pár sa zapne po zapnutí varnej zóny na stanovenom stupni. 2 [1] – Zapnuté v automatickej prevádzke. Odsávač pár sa zapne po zapnutí varnej zóny v automatickej prevádzke. [2]
c20	Nastavenie, či a ako bude ventilátor bežať ďalej po vypnutí varného panela.	Dobeh ventilátora 0 – Ventilátor sa vypne spolu s varným panelom 1 – Zapnuté so štandardným dobehom ventilátora 2 – Bez zmeny nastavení 3 [1] – Zapnuté v automatickej prevádzke [2]
c21	Osvetlenie sa zapne po zapnutí varného panela.	Automatické zapnutie osvetlenia 0 – Vypnuté 1 [1] – Zapnuté
c22	Osvetlenie sa vypne po vypnutí varného panela.	Automatické vypnutie osvetlenia 0 [1] – Vypnuté 1 – Zapnuté

24 Čistenie a údržba

24.1 Čistiace prostriedky

Vhodné čistiace prostriedky a škrabka na sklo sú dostupné v zákazníckom servise alebo v internetovom či kamennom obchode.

POZOR

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch spotrebiča.

▸ Nikdy nepoužívajte nevhodné čistiace prostriedky.

[1] Výrobné nastavenie
[2] V závislosti od vybavenia spotrebiča

- Pokým je varný panel horúci, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Môže to viesť k škvrnám na povrchu.

Nevhodné čistiace prostriedky

- Neriedený umývací prostriedok
- Čistiaci prostriedok na umývačku riadu
- Abrazívny čistiaci prostriedok
- Agresívne čistiace prostriedky, napr. sprej na rúry alebo odstraňovač škvŕn
- Abrazívne špongie
- Vysokotlakové čističe a parné čističe

24.2 Čistenie varného panela

Varný panel čistite po každom použití, aby nedochádzalo k pripáleniu zvyškov z varenia.

Požiadavka: Varný panel musí byť studený. Ak sú na varnom paneli škvrny od cukru, ryžového škrobu, plastu alebo hliníkovej fólie, nenechajte ho vychladnúť.

1. Silné nečistoty odstráňte škrabkou na sklo.
2. Varný panel vyčistite pomocou čistiaceho prostriedku na sklokeramiku.
   Dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené na obale čistiaceho prostriedku.

   Tipy
   - Pomocou špeciálnej špongie na sklokeramiku môžete dosiahnuť dobré výsledky čistenia.
   - Keď udržiavate spodnú časť riadu na varenie čistú, povrch varného panela sa zachová v dobrom stave.

24.3 Čistenie profilov

Keď sa po použití nachádza na profiloch nečistota alebo fľaky, vyčistite ich.

Poznámka: Nepoužívajte škrabky na sklo.

1. Vyčistite teplou mydlovou vodou a mäkkou utierkou. Nové čistiace špongie pred použitím dôkladne premyte.
2. Vysušte mäkkou handričkou.

25 Odstránenie porúch

Menšie poruchy na vašom spotrebiči môžete odstrániť sami. Pred kontaktovaním zákazníckeho servisu použite informácie o riešení problémov. Tým sa vyhnete zbytočným nákladom.

Tip: Pripojte svoj spotrebič natrvalo k aplikácii Home Connect, aby ste mohli dostávať automatické aktualizácie softvéru. Získate tak výhody, ako je oprava chýb, optimalizovanie výkonu a pridávanie nových funkcií.

⚠ **VAROVANIE – Riziko poranenia!**
Neodborné opravy sú nebezpečné.
- Spotrebič môže opraviť iba kvalifikovaný personál.
- Keď má spotrebič poruchu, zavolajte zákaznícky servis.
  → *"Zákaznícky servis", Strana 20*

⚠ **VAROVANIE – Riziko zásahu elektrickým prúdom!**
Neodborné opravy sú nebezpečné.
- Spotrebič môže opravovať iba príslušne vyškolený personál.
- Pri oprave spotrebiča sa smú používať len originálne náhradné súčiastky.
- Keď sa poškodí elektrický prívodný kábel alebo pripojovací kábel tohto spotrebiča, musí sa vymeniť za špeciálny elektrický kábel alebo pripojovací kábel, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v zákazníckom servise.
- Ak sa napájací kábel tohto spotrebiča poškodí, musí byť vymenený vyškoleným odborným personálom.

25.1 Varovné upozornenia

Poznámky

- Ak sa na ukazovateľoch zobrazí *E* alebo *F*, podržte senzor príslušnej varnej zóny stlačený a prečítajte kód poruchy.
- Keď nie je v tabuľke uvedený kód poruchy, odpojte varný panel z elektrickej siete, počkajte 30 sekúnd a potom varný panel pripojte. Ak sa ukazovateľ zobrazí znova, informujte zákaznícky servis a uveďte presný kód poruchy.
- Ak sa vyskytne nejaká porucha, spotrebič sa nezapne do nízkoenergetické režimy.
- Z dôvodu ochrany elektronických súčastí spotrebiča pred prehriatím alebo kolísaním napätia môže varný panel dočasne znížiť stupeň výkonu.

25.2 Pokyny na paneli ukazovateľov

Porucha	Príčina a riešenie problémov
Nesvieti žiadny ukazovateľ.	Zásobovanie elektrickým prúdom je prerušené. ▸ Na základe iných elektrických zariadení skontrolujte, či nedošlo k výpadku elektrického prúdu.
	Spotrebič nie je pripojený podľa schémy elektrického zapojenia. ▸ Pripojte spotrebič podľa schémy elektrického zapojenia.
	Porucha elektroniky ▸ Ak poruchu nedokážete odstrániť, informujte zákaznícky servis.

Porucha	Príčina a riešenie problémov
Ukazovatele blikajú.	Ovládací panel je vlhký alebo zakrytý nejakým predmetom. ▸ Ovládací panel osušte alebo odstráňte predmet.
Varná zóna sa neaktivuje, keď na ňu položíte riad.	Automaticky sa aktivujú iba flexibilné varné zóny za predpokladu, že na ne položíte vhodný riad. ▸ Varné zóny, ktoré automaticky nerozpoznávajú riad, vyberte manuálne.
F2, F 4, E 7015, E 8207, E 8208	Elektronika je prehriata a vypla jednu alebo všetky varné zóny. ▸ Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne. Potom sa dotknite ľubovoľného tlačidla ovládacieho panelu.
F5 + výkonový stupeň a akustický signál	V oblasti ovládacieho panela je horúca varná nádoba. Elektronika sa tak môže prehriať. ▸ Odstráňte riad na varenie. Ukazovateľ poruchy o chvíľu zhasne. Môžete variť ďalej.
F5 akustický signál	V oblasti ovládacieho panela je horúca varná nádoba. Z dôvodu ochrany elektroniky sa varná zóna vypla. ▸ Odstráňte riad na varenie. Počkajte niekoľko sekúnd. Dotknite sa ľubovoľnej ovládacej plochy. Keď chybové hlásenie zhasne, môžete pokračovať vo varení.
F1/F6	Varná zóna je prehriata a z dôvodu ochrany pracovnej plochy sa vypla. ▸ Počkajte, kým elektronika dostatočne nevychladne a potom znovu zapnite varnú zónu.
F0	flexMotion sa neaktivuje. ▸ Na ukončenie ukazovateľa poruchy stlačte ľubovoľné tlačidlo. Varte ako obvykle, bez použitia funkcie flexMotion. Zavolajte zákaznícky servis.
F8	Varná zóna bola v prevádzke dlhší čas a bez prerušenia. ▸ Individuálne bezpečnostné vypnutie je zapnutá. Aby ste mohli nastaviť varnú zónu, stlačte ľubovoľné tlačidlo a vypnite ukazovateľ.
E 9000/E9010	Prevádzkové napätie je chybné a mimo normálneho prevádzkového rozsahu. ▸ Kontaktujte dodávateľa elektrickej energie.
U400/E9011	Varný panel nie je správne pripojený. ▸ Varný panel odpojte z elektrickej siete. Pripojte varný panel podľa schémy elektrického zapojenia.
d E	Demo režim je aktivovaný. ▸ Vypnite demo režim v základných nastaveniach.
Home Connect nefunguje správne.	Sú možné rôzne príčiny. ▸ Choďte na *www.home-connect.com*.
Ovládanie odsávača nefunguje správne.	Funkcie ovládania odsávača sa nezapnú. ▸ Resetovanie nastavení domácej siete WLAN a opätovné párovanie
Animácia na indikátoroch 000	Za určitých okolností môže varný panel vykonávať úkony samoúdržby, napr. aktualizácia firmvéru, optimalizácia alebo vyhľadávanie chýb. ▸ Počkajte na dokončenie procesu a až potom zapnite varný panel.

25.3 Normálne zvuky vášho spotrebiča

Indukčné zariadenie môže niekedy vydávať zvuky alebo vibrácie, ako sú bzučanie, syčanie, praskanie, zvuk ventilátora alebo rytmický zvuk.

26 Likvidácia

26.1 Likvidácia starého spotrebiča

Ekologickou likvidáciou môžu byť znovu využité cenné suroviny.

1. Odpojte sieťovú zástrčku napájacieho kábla.
2. Odrežte napájací kábel.
3. Spotrebič zlikvidujte ekologickým spôsobom. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného predajcu alebo u orgánov obecnej, príp. mestskej správy.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.

27 Zákaznícky servis

Originálne náhradné súčiastky, ktoré sú relevantné pre funkčnosť spotrebiča a spĺňajú nariadenie o ekodizajne, vám poskytne náš zákaznícky servis v období minimálne 10 rokov od uvedenia spotrebiča na trh v Európskom hospodárskom priestore.
Okrem toho vám náš zákaznícky servis poskytne ďalšie originálne náhradné súčiastky, ktoré sa dajú skladovať a sú relevantné pre funkčnosť, až 15 rokov od uvedenia spotrebiča na trh.
Pre ďalšie informácie sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Poznámka: Využívanie zákazníckeho servisu je bezplatné v rámci záruky výrobcu.

Podrobné informácie o záručnej lehote a záručných podmienkach vo vašej krajine môžete získať prostredníctvom QR kódu na priloženom dokumente s kontaktnými údajmi na servis a so záručnými podmienkami, v našom zákazníckom servise, u vášho predajcu alebo na našej webovej stránke.
Kontaktné údaje zákazníckeho servisu nájdete prostredníctvom QR kódu na priloženom dokumente s kontaktnými údajmi na servis a so záručnými podmienkami alebo na našej webovej stránke.
Informácie v súlade s predpismi (EU) 66/2014 a (EU) 2023/826 nájdete online v časti siemens-home.bsh-group.com na produktovej stránke a servisnej stránke vášho spotrebiča – pozrite návody na používanie a ďalšie dokumenty.

27.1 Číslo výrobku (E-Nr.), výrobné číslo (FD) a sériové číslo (Z-Nr.)

Keď kontaktujete zákaznícky servis, potrebujete číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) a číslo počítadla (Z-Nr.), ktoré nájdete na výrobnom štítku zariadenia.

Typový štítok nájdete:
- na sprievodnom dokumente spotrebiča.
- na spodnej strane varnej dosky.

Číslo výrobku (E-Nr.) nájdete tiež na sklokeramickom varnom paneli. Zoznam zákazníckych servisov (KI) a výrobné číslo (FD) si okrem toho môžete zobraziť v základných nastaveniach. →*Strana 13*
Ak chcete rýchlo vyhľadať údaje o spotrebiči a telefónne číslo zákazníckeho servisu, môžete si údaje poznačiť.

28 Informácie k voľne dostupnému softvéru a open source softvéru

Tento výrobok obsahuje softvérové komponenty, ktoré sú licencované držiteľmi autorských práv ako slobodný alebo otvorený softvér.
Príslušné licenčné informácie sú uložené na domácom spotrebiči. Prístup k príslušným licenčným informáciám je možný aj prostredníctvom aplikácie Home Connect: „Profil -> Právne pokyny -> Licenčné informácie“. [1] Informácie o licencii si môžete stiahnuť aj z webovej stránky značkového výrobku. (Na webovej stránke produktu vyhľadávajte podľa modelu spotrebiča a ďalších dokumentov.) Inou možnosťou je, že o príslušné informácie požiadate na adrese ossrequest@bshg.com alebo BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 Mníchov. Na požiadanie dostanete k dispozícii príslušný zdrojový kód.
Svoju žiadosť pošlite na adresu ossrequest@bshg.com alebo BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 Mníchov.
Predmet: „OSSREQUEST“
Poplatok za spracovanie vašej žiadosti vám vystavíme formou faktúry. Táto ponuka platí tri roky odo dňa nákupu, resp. minimálne po dobu, počas ktorej ponúkame podporu a náhradné diely na príslušný spotrebič.

29 Vyhlásenie o zhode

Týmto BSH Hausgeräte GmbH vyhlasuje, že spotrebič s funkčnosťou Home Connect je v zhode so základnými požiadavkami, ako aj ostatnými príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EU.
Podrobné RED vyhlásenie o zhode nájdete na internete na siemens-home.bsh-group.com na produktovej stránke vášho spotrebiča medzi doplnkovými dokumentmi.

CE

Pásmo 2,4 GHz (2 400 – 2 483,5 MHz): max. 100 mW
Pásmo 5 GHz (5150 – 5350 MHz + 5470 – 5725 MHz): max. 130 mW

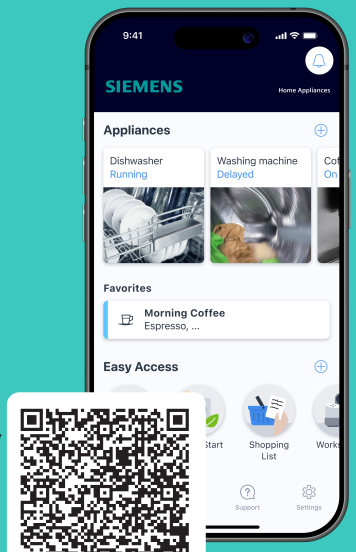
	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES
	FR	HR	IT	CY	LI	LV	LT	LU	HU

[1] V závislosti od vybavenia spotrebiča

MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI
SE	NO	CH	TR	IS	UK (NI)			
5 GHz WLAN (Wi-Fi): len na použitie vo vnútorných priestoroch.								

AL	BA	MD	ME	MK	RS	UK	UA
5 GHz WLAN (Wi-Fi): len na použitie vo vnútorných priestoroch.							

Siemens Home Appliances App



Pripojte svoj domáci spotrebič ešte dnes a využívajte nasledujúce výhody:

- **Je varný panel vypnutý? Skontroluj varný panel odkiaľkoľvek prostredníctvom aplikácie.**
- **Plne sa sústreď na varenie. Odsávač pár sa automaticky spustí, keď začneš variť. (Je potrebný kompatibilný odsávač pár)**
- **Vyber si z našej širokej ponuky receptov. Keď je dostupný senzor pečenia, môžeš do spotrebiča odoslať príslušné nastavenia.**

SK Vyrobila spoločnosť BSH Hausgeräte GmbH v rámci licencie ochrannej známky spoločnosti Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
siemens-home.bsh-group.com

9001795021 (060128) REG25
sk